



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK  
Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication DETEC  
Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC

**Bundesamt für Strassen**  
**Office fédéral des routes**  
**Ufficio federale delle Strade**



# Projet

Version du 17.02.2009

## Titre défini comme titre principal (max. 3 lignes)

Titre dans la 2<sup>e</sup> langue  
(max. 3 lignes)

Titre dans la 3<sup>e</sup> langue  
(max. 3 lignes)

Entreprise A  
Nom 1  
Nom 2

Entreprise B  
Nom 1  
Nom 2

Entreprise C  
Nom 1  
Nom 2

Entreprise D  
Nom 1  
Nom 2

Mandat de recherche XXX xxxx/xxx sur demande de  
Aaa bbb ccc ddd

Mois YYYY



**ZZZ**

Der Inhalt dieses Berichtes verpflichtet nur den (die) vom Bundesamt für Strassen beauftragten Autor(en).  
Bezug : Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute (VSS)

Le contenu de ce rapport n'engage que l' (les) auteur(s) mandaté(s) par l'Office fédéral des routes.  
Diffusion : Association suisse des professionnels de la route et des transports (VSS)

Il contenuto di questo rapporto impegna solamente l' (gli) autore(i) designato(i) dall' Ufficio federale delle strade.  
Ordinazione : Associazione svizzera dei professionisti della strada e dei trasporti (VSS)

The content of this report engages only the author(s) appointed by the Swiss federal roads office.  
Supply : Swiss Association of Road and Transportation Experts (VSS)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK  
Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication DETEC  
Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC

**Bundesamt für Strassen**  
**Office fédéral des routes**  
**Ufficio federale delle Strade**

## **Titre défini comme titre principal (max. 3 lignes)**

**Titre dans la 2<sup>e</sup> langue  
(max. 3 lignes)**

**Titre dans la 3<sup>e</sup> langue  
(max. 3 lignes)**

**Entreprise A  
Nom 1  
Nom 2**

**Entreprise B  
Nom 1  
Nom 2**

**Entreprise C  
Nom 1  
Nom 2**

**Entreprise D  
Nom 1  
Nom 2**

**Mandat de recherche XXX xxxx/xxx sur demande de  
Aaa bbb ccc ddd**

**Mois YYYY**

**ZZZ**

## Impressum

### Service de recherche et équipe de projet

#### Direction du projet

Peter Muster

#### Membres

Fritz Exemple

Hans Exemplar

seulement pour  
les rapports  
VSS

### Commission d'experts responsable

Commission d'experts 2 : Conception (ex.)

### Commission de suivi

#### Président

Urs Meier

#### Membres

Max Frisch

Friedrich Schiller

si données disponibles;  
sinon, effacer le para-  
graphe

### Cofinancement du mandat de recherche

Office fédéral de xxx

Association de yyy

Entreprise zzz

### Auteur de la demande

Association de yyy

### Source

Le présent document est téléchargeable gratuitement sur <http://partnershop.vss.ch>.

# Table des matières

	<b>Impressum.....</b>	<b>4</b>
	<b>Résumé.....</b>	<b>7</b>
	<b>Zusammenfassung.....</b>	<b>8</b>
	<b>Summary .....</b>	<b>9</b>
<b>1</b>	<b>Rapport final.....</b>	<b>10</b>
<b>1.1</b>	<b>Exemple de format TEXTE.....</b>	<b>10</b>
<b>1.1.1</b>	<b>Sous-titre .....</b>	<b>10</b>
	<b>Annexes.....</b>	<b>12</b>
	<b>Abréviations .....</b>	<b>15</b>
	<b>Bibliographie .....</b>	<b>17</b>
	<b>Clôture du projet .....</b>	<b>19</b>
	<b>Index des rapports de recherche en matière de route.....</b>	<b>22</b>



## Résumé

*Les rapports finaux de plus de 150 pages doivent disposer d'un résumé d'une dizaine de pages en langue originale et traduit dans les deux autres langues. Au total, les trois résumés (en fr, all, angl) totaliseront une trentaine de pages.*

## Exemple de format TEXTE

### Sous-titre

#### Titre

Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte

Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte

#### Exemple de points

- Texte
- Texte
- Texte
- Texte

## Zusammenfassung

*Les rapports finaux de plus de 150 pages doivent disposer d'un résumé d'une dizaine de pages en langue originale et traduit dans les deux autres langues. Au total, les trois résumés (en fr, all, angl) totaliseront une trentaine de pages.*

### **Exemple de format TEXTE**

#### **Sous-titre**

##### **Titre**

Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte

## Summary

*Les rapports finaux de plus de 150 pages doivent disposer d'un résumé d'une dizaine de pages en langue originale et traduit dans les deux autres langues. Au total, les trois résumés (en fr, all, angl) totaliseront une trentaine de pages.*

### Exemple de format TEXTE

#### Sous-titre

##### Titre

Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte

# 1 Rapport final

## 1.1 Exemple de format TEXTE

### 1.1.1 Sous-titre

#### Titre

Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte  
Texte Texte Texte

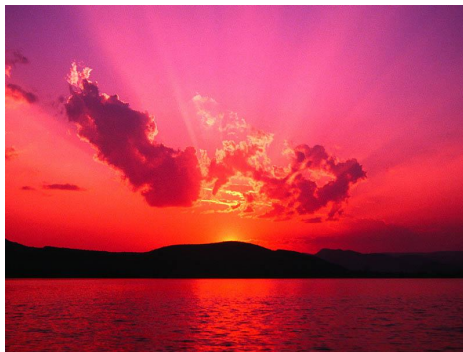
Exemple de points

- Texte
- Texte
- Texte
- Texte

Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte Texte

*Fig. 1.1 Exemple de tableau*

	Titre	Titre 2	Titre 3
Exemple	XXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZ	
Exemple	YYYYYYYYYYY		



*Fig. 1.2 Exemple d'illustration*



# Annexes

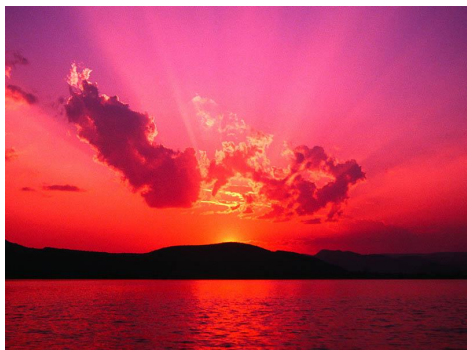
<b>I</b>	<b>Format des annexes, titre principal.....</b>	<b>13</b>
I.1	Format titre.....	13

# I Format des annexes, titre principal

## I.1 Format titre

### I.1.1 Format sous-titre

Format restant comme texte normal



*Fig. I.1 Organisation concernée et rapports*

Les annexes volumineuses de plus de 25 pages peuvent être déposées sur support électronique (CD).












# Clôture du projet

**Formulaire n°3 ARAMIS RPT en PDF** (scanner le formulaire, ouvrir le PDF, prendre un instantané de la page (outil appareil photo), puis l'insérer ici).

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Edgenössisches Departement für  
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK  
Bundesamt für Strassen ASTRAS

**FORSCHUNG IM STRASSENWESEN DES UVEK** **ARAMIS SBT**

**Formular Nr. 3: Projektabschluss**

erstellt / geändert am:

**Grunddaten**

Projekt-Nr.:

Projekttitel:

Enddatum:

**Projektleiter**

Nachname:  Vorname:

Amt, Firma, Institut:

Strasse, Nr.:

PLZ:  Email:

Ort:  Telefon:

Kanton, Land:  Fax:

**Texte:**

Zusammenfassung der Projektergebnisse:  max. 200 Wörter

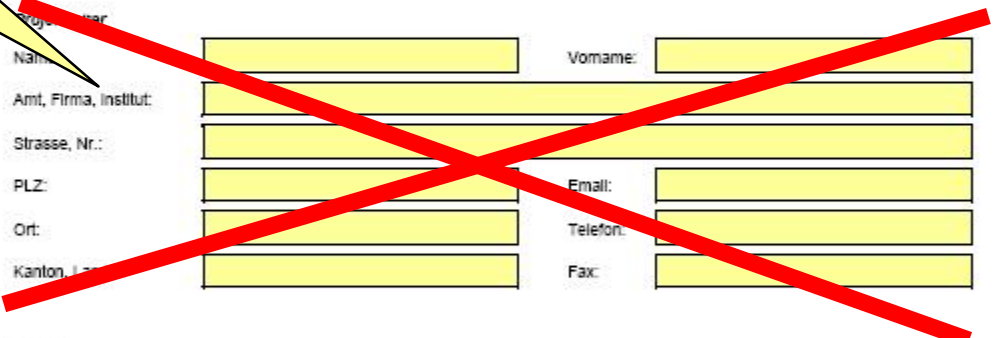
Zielerreichung:

Folgerungen und Empfehlungen:

Publikationen:

ARAMIS SBT: Formular 3 Forschung Seite 1 / 2

Ne pas publier le paragraphe « Chef de projet »





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK  
Bundesamt für Strassen A8TRA

**Beurteilung der Begleitkommission:**

Diese Beurteilung der Begleitkommission ersetzt die bisherige separate fachliche Auswertung.

Beurteilung:

Umsetzung:

weitergehender  
Forschungsbedarf:

Einfluss auf  
Normenwerk:

**Präsident Begleitkommission:**

Name:

Vorname:

Amt, Firma, Institut:

Strasse, Nr.:

PLZ:

Email:

Ort:

Telefon:

Kanton, Land:

Fax:

**Unterschrift Präsident Begleitkommission:**



# Index des rapports de recherche en matière de route

(Index vivant des rapports publiés dernièrement)

Les informations sont transmises par la CGR-RPT (centrale de gestion de la recherche en matière de routes, ponts et tunnels).